

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública)/043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

## Felicitaciones a los competidores de Sakura Yugarigaoka

### Olimpiadas de Tokyo 2020

**Megu Uyama**



ganadora del 5to. puesto en trampolín  
Residente en la ciudad de Inzai  
Nació el 14 de enero de 1996  
Pertenece al club de deporte Ten Forty (Sakura shi Usuida)

**Daisuke Fukushima**



ganador del 6to. puesto en el concurso hípico de salto de obstáculo  
Residente en la ciudad de Sakura  
Nació el 20 de septiembre de 1977  
Pertenece al Star Horses (Sakura shi Mawatashi)

## 'EL ESCUADRÓN DE RESCATE' protegiendo la vida de los residentes.

### Gremio de bomberos de las ciudades de Sakura, Yachimata y Shisui

El escuadrón de rescate, comprendido por el cuerpo de bomberos, quienes cuentan con el equipo de rescate necesario para salvar vidas y formados en educación especial sobre salvamento.

Según la misión de los miembros el cuartel de bomberos se divide en unidades tales como: "cuerpo de bomberos", "escuadrón de rescate" y "brigada de primeros auxilios". Dentro de esto, el escuadrón de rescate, también llamado equipo de rescate (rescue), es responsable de las operaciones de salvamento.

Visten con traje de color naranja, que es fácil de identificar incluso en lugares oscuros y a través del humo.



#### PEDIDO DEL GREMIO DE BOMBEROS

Tenga cuidado con el fuego!

El número de incendios se ha incrementado en las ciudades de Sakura, Yachimata y Shisui.

Se reportaron 73 casos de incendios desde enero hasta el 15 de junio de éste año, casi el doble en comparación de los 40 casos del año pasado en la misma fecha.

Aproximadamente el 60% de las causas de muerte de incendios en casa fueron que se "demoraron en salir".

Instale una alarma de incendio en su casa para darse cuenta a tiempo. Estas alarmas pasados los 10 años de su instalación podría haberse gastado la pila o desgastado las piezas, etc., es recomendable reemplazar la pila y el cuerpo principal ya que es posible que no detecte el fuego.

Preparémonos por los deslizamientos de tierra, daños causados por el viento y las inundaciones

En la próxima temporada, el riesgo de desastres se incrementará debido a los efectos de los tifones.

Consulte el mapa de los lugares de peligro con anticipación para ver los puntos de peligro y los lugares de evacuación.

Asimismo, inspeccione los alrededores del edificio, limpie los desagües y las canaletas; en caso de los terrenos bajos, deje listo sacos de arena con antelación.

# EJEMPLAR ESPECIAL SOBRE PREVENCIÓN DE UN DESASTRE ⚠

Frente a un desastre natural ni la fuerza humana podría detenerlo, sin embargo podrían reducirse los daños causados por el desastre con una prevención habitual.

Es importante estar siempre preparados ante un desastre ya sea en el hogar, en la región o con la comunidad local para poder actuar con calma en caso de una emergencia.

Mayores informes: División de gestión de crisis ☎(484)6131 (kiki kanrika)

## LA FORMA DE VERIFICAR LA SEGURIDAD EN CASO DE UN DESASTRE

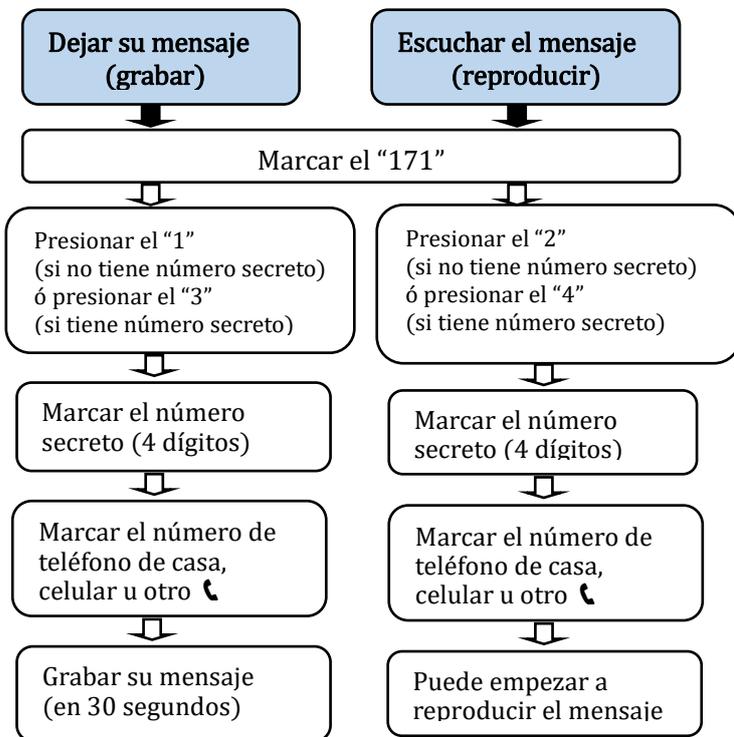
### ● Servicio de mensaje en caso de desastre

Es un servicio para que puedan comunicarse sin dificultad con los familiares, amigos, etc. al momento de un desastre.

#### [Dial de mensaje para uso en caso de desastre "171"]

En caso de un desastre, deje su mensaje de voz (grabar) de su estado en que se encuentra al número de teléfono.

El mensaje grabado pueden verificarlo en todo el país.



\*Los días 1 y 15 de cada mes pueden experimentar el uso

## PREPARATIVOS QUE DEBE DE TENER EN EL MOMENTO DE EVACUAR

### ● Ejemplos de artículos de emergencia

- Agua
- Comestibles (alimentos que no requiera cocinar, mínimo para 3 días)
- Casco de seguridad
- Prenda de vestir, ropa interior
- Impermeable
- Linterna de bolsillo
- Radio portátil
- Batería portátil
- Artículos de primeros auxilio
- Guantes
- Utensilios para lavarse la cara
- Cepillo de dientes, pasta dental
- Toalla
- Chinelas (uwabaki)



※ Llevar juntos los objetos de valor como: dinero en efectivo, la libreta de banco, tarjeta de salud, etc.

#### 《Medidas para evitar la infección》

- Tapa boca
- Desinfectante de manos
- Termómetro
- Tissue húmedo

## PROVISIONES EN CASO DE REFUGIO EN EL HOGAR (Preparémonos por número de personas)

### ● Ejemplos de provisiones en el hogar

- Bebidas (una persona 3 litro/por día)
  - Comestibles (para 3 días a una semana o más, enlatados que no necesite cocinar, alimentos precocinados, etc.).
- \*En lo posible dejar listo para 1 semana, agua potable, comestibles para 3 días.
- Artículos de primera necesidad: tissue, papel higiénico, wrap, bolsa para basura, baño portátil, etc.

### ● Almacenar bien el stock de viveres (de emergencia)

Si tiene un poco más de productos que usa a diario y alimentos que pueden conservarse durante mucho tiempo, podría comprar a medida que los usa y mantener fácilmente sus reservas. Le podría sacar de apuros en caso de un desastre.

## AQUELLOS QUE TIENEN DIFICULTAD DE REGRESAR A CASA

En caso de ocurrir un terremoto, etc., de gran envergadura es posible que muchas personas deseen regresar cuanto antes a sus casas ya sea de su centro de trabajo u otros lugares. Al regresar a casa todos al mismo tiempo el transporte público se interrumpe, podría haber peligro de lastimarse por un incendio, caída de cosas de los edificios, etc.

● **No se traslade innecesariamente:** >Garantizar la seguridad personal y permanecer en un lugar seguro, ya sea en el lugar de trabajo o una instalación para atraer clientes >Verifique el estado de su familia y la seguridad de su hogar >Adquiera informaciones sobre accidentes de tráfico y/o sobre daños, etc.

● **Las cosas que deben de dejar listo siempre:** >Llevar consigo un radio portátil o un mapa >Deje listo zapatillas, linterna de bolsillo, comestibles, etc. >la manera de confirmar la seguridad con su familia, el lugar de reunión, verificar el estado del camino de regreso a casa.

● **Estación de apoyo de regreso a casa por desastre:** 9 ciudades incluida la prefectura de Chiba han concertado acuerdos con los convenience store, restaurantes, gasolineras, etc. cuyas tiendas les brindarán agua, servicio higiénico, etc., al alcance de sus posibilidades a las personas que estén caminando de regreso a sus hogares ante un desastre.

En las tiendas destinadas estará pegado un sticker de aviso

convenience store, restaurants, etc.



gasolineras



# Se ha determinado el apelativo de la biblioteca de Sakura que se ubicará en el complejo de revitalización Shinmachi "YUME SAKURA KAN"

## Participante Shiho Tanaka, oficinista, residente en Shirogane

Hubieron 237 personas (del 1 hasta el 31 de marzo del 2021), que presentaron su solicitud para el concurso de crear un nombre, cuya apertura está programada en marzo del 2023 y para que muchas personas puedan usarlo con familiaridad. Agradecemos su participación.

De las solicitudes, se seleccionaron 3 candidatos finales en función a los criterios de selección y en junio del 2021 los alumnos de las escuelas de primaria y secundaria de la ciudad dieron cada uno su voto.

Como resultado, se determinó el nombre de "Yume Sakura kan" por la participante Shiho Tanaka.

De ahora en adelante, continuaremos con el objetivo de ser una instalación que sea familiar para la comunidad como "Yume Sakura kan".

### Finalistas:

Denominación: "Sakura de Aikan" solicitante: Karen Ishikawa (estudiante, residente en Ojidai)

Denominación: Sakura no mori terasu solicitante: Hiroko Sekiguchi (ama de casa, residente en Arakawa)

Programación de apertura: marzo del 2023

Lugar de construcción planificado: Shinmachi 40-1 (antiguo estacionamiento municipal)

Mayores informes: División de Educación Social ☎ (484) 6189



## EL COMEDOR INFANTIL

(En donde se juntan las caritas felices)

Para mayores detalles de los días de actividad, etc., del comedor infantil pueden verlo en el código QR de la derecha →



### ¿Qué tipo de lugar es el comedor infantil "kodomo shokudo" ?

\*Es un comedor popular, en donde cualquier persona puede acudir fácilmente.

El comedor infantil es un lugar donde los niños pueden conocer a los adultos de la región a través de la "comida".

Los niños pueden pasar el tiempo con alguien tranquilamente después de la escuela, además como lugar de relajación en donde pueden compartir con personas de todas las edades. .

Incluso si su hijo(a) viene solo después de la escuela, puede pasar tiempo con alguien con tranquilidad. Cada uno tiene la manera de pasarla en el comedor. Algunos niños hacen sus deberes y comen juntos, mientras que otros vienen a charlar con sus vecinos.

### \*Estamos colaborando y cooperando en la red "Sakura attack shokudo Network"

El comedor infantil de la ciudad está a cargo de voluntarios locales, corporaciones de bienestar social, corporación NPO, etc., y participa en la "Sakura attack shokudo network"

(entrevista con el representante Kobayashi).

El consejo de bienestar actúa como secretaria y estamos creando un sistema de cooperación entre el comedor, como el intercambio de información sobre diversos temas que abordar y compartir los ingredientes y artículos excedentes.



## PAGO DE IMPUESTO EN SEPTIEMBRE Último plazo: jueves 30 de septiembre

\*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei)

\*Primas del seguro de asistencia pública (kaigo-hokenryo) /

Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas (koki-koreisha-iryō-hokenryo) > 3ra. fase

Consulta sobre el pago ☎(484)-6118 Sección del seguro de salud para las personas adultas mayores ☎(484)-6136

Sección de asistencia social para personas mayores adultas ☎(484)-6187



# INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	RESERVACIÓN	SEPTIEMBRE
<b>Clases prenatal para padres</b> los que tienen previsto el nacimiento entre los meses de noviembre del 2021 a enero del 2022 (es necesario inscribirse)	Seibu h.c.	9:00 a 12:00 /13:00 a 16:00	domingo 5
<b>Consulta para lactantes de 4 meses,</b> nacidos en abril del 2021	Kenko k.c.	descrito en la guía particular	martes 7
	Seibu h.c.		miércoles 15
	Nambu h.c.		viernes 10
<b>Clases mogu mogu, para los bebé de 8 meses,</b> nacidos en diciembre del 2020 (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	13:15 a 14:45	miércoles 8
	Seibu h.c.	9:15 a 11:15	miércoles 22
	Nambu h.c.		viernes 10
<b>Revisión para los niños de 1 año 6 meses,</b> nacidos en marzo del 2020	Kenko k.c.	descrito en el cuestionario clínico	jueves 2
	Seibu h.c.		martes 28
	Nambu h.c.		jueves 16
<b>Revisión para los niños de 3 años,</b> nacidos en marzo del 2018	Kenko k.c.	descrito en el cuestionario clínico	viernes 3
	Seibu h.c.		miércoles 29
	Nambu h.c.		viernes 17
<b>Revisión dental para los infantes,</b> nacidos en septiembre del 2018, marzo del 2019 y septiembre del 2019 ☆Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo de las palabras pueden hacerlo.	Kenko k.c.	descrito en el cuestionario clínico	☆miércoles 1 jueves 9
	Seibu h.c.		☆lunes 13 lunes 27
	Nambu h.c.		☆lunes 6
<b>Suku suku, consultas sobre el desarrollo infantil</b> (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:00 a 12:00	jueves 16
Consultas sobre salud (es necesario inscribirse)	Seibu h.c.	9:30 a 11:30	martes 7
	Nambu h.c.		miércoles 22
<b>KENKO KANRI CENTER</b> (centro de control de salud) ☎ (485) 6712	<b>SEIBU HOKEN CENTER</b> (centro de salud de Nambu) ☎ (463) 4181	<b>NAMBU HOKEN CENTER</b> (centro de salud de Nambu) ☎ (483) 2812	

## DÍA MUNDIAL DEL ALZHEIMER (21 de septiembre)

En 1994, la Asociación Internacional para la Enfermedad de Alzheimer (ADI), en colaboración con la Organización Mundial de la Salud (OMS), estableció el 21 de septiembre de cada año como "Día Mundial de la Enfermedad de Alzheimer"

Asimismo, septiembre ha sido designado como el "Mes mundial del Alzheimer" realizamos actividades de apoyo a las familias y la comprensión del alzheimer en el mundo.

### Actividades de la ciudad de Sakura

#### (1) Iluminación del "molino de viento holandés"

Se iluminará en color naranja

(color del símbolo para el apoyo del alzheimer.

Período: el martes 21 y miércoles 22 de septiembre desde las 17 a 20 horas.

Lugar: Sakura Furusato Hiroba

#### (2) Biblioteca de Shizu

(establecimiento sobre el alzheimer)

Se exhibirán libros, carteles y folletos sobre el alzheimer.

Período: del miércoles 8 al jueves 30

Lugar: Biblioteca de Shizu

#### (3) Distribución de folletos

Distribuiremos folletos para profundizar la comprensión del alzheimer, en el municipio, el centro regional de apoyo integral y en las instalaciones publicas.

Sección de bienestar para las personas adultas mayores

☎ (484) 6343 (koureisha fukushika)

## EL USO DE FRAGANCIAS

Últimamente el uso de fragancias en diversas cosas que nos rodea va en aumento cada año como también los tipos.

Sin embargo, a uno le puede resultar agradable el aroma, pero para algunas personas le sea desagradable, causandoles mareos, dolor de cabeza o sentirse mal debido a las sustancias contenidas en la fragancia.

Los componentes de la fragancia a menudo se incorporan pasivamente al cuerpo y pueden ser inevitables en lugares públicos. Además, la captación de cantidades muy pequeñas de componentes aromáticos pueden causar riesgos para la salud, como la inducción de síntomas alérgicos y asma.

En los últimos años, el número de peligros para la salud provocados por las fragancias ha ido aumentando año tras año, denominándolo "fragancia dañina" y se posiciona como una de las nuevas contaminaciones ambientales.

Con respecto al "uso de fragancias", les pedimos que siempre tengan en cuenta la consideración por quienes le rodean.

Sección de promoción de la salud

☎(485)6711 (kenko zoshinka)

